Downloaded via the EU tax law app / web

62010CC0524
KONKLU?JONIJIET TAL-AVUKAT ?ENERALI

KOKOTT

ippre?entati fit-22 ta’ Settembru 2011 (1)

Kaw?a C-524/10

Il-Kummissjoni Ewropea

vs

Ir-Repubblika Portugi?a

“Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud — Direttiva 2006/112/KE — Taxxa tal-input — Skema komuni b’rata fissa g?all-bdiewa — Kumpens fiss flok it-tnaqqis tat-taxxa tal-input — Per?entwali nulla — Kundizzjonijiet”

I – Introduzzjoni

1.

Il-prin?ipju ta’ sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud (2) huwa li t-taxxa g?andha tit?allas, kemm jista’ jkun, f’kull stadju tal-produzzjoni u tad-distribuzzjoni. Kull impri?a fil-linja tal-produzzjoni jew tad-distribuzzjoni hija marbuta li ??id mal-prezz nett tal-prodotti jew servizzi tag?ha, l-ammont li huwa ekwivalenti g?at-taxxa fuq il-valur mi?jud biex imbag?ad tg?addih lit-Te?or. L-impri?a su??etta g?andha madankollu d-dritt g?at-tnaqqis, ji?ifieri li tista’ tnaqqas it-taxxa li t?allas lill-fornituri tag?ha. Minn dan jirri?ulta li kull impri?a t?allas biss it-taxxa relatata mal-valur mi?jud i??enerat minnha stess. F’livell ekonomiku, it-taxxa fuq il-valur mi?jud li trid tit?allas fl-istadji differenti, hija sostnuta minn kull klijent u, fl-a??ar mill-a??ar, unikament mill-konsumatur finali.

2.

L-Istati Membri jistg?u japplikaw fir-rigward tal-bdiewa, li g?alihom l-iskema ordinarja tat-taxxa fuq il-valur mi?jud kienet qed tippre?enta xi diffikultajiet, skema partikolari msej?a skema komuni b’rata fissa g?all-bdiewa. Din l-iskema tippermettilhom je?entaw lill-bdiewa mill-obbligu li ji?bru t-taxxa billi ji?i ssostitwit il-kalkolu konkret ordinarju tat-tnaqqis tat-taxxi tal-input, b’kumpens fiss.

3.

F’dan ir-rikors g?al nuqqas ta’ twettiq ta’ obbligu, il-Kummissjoni Ewropea tg?id li l-Portugall stabbilixxa l-per?entwali ta’ dan il-kumpens fiss g?al ?ero, tant li l-bdiewa li jaqg?u fl-ambitu ta’ din l-iskema ma jiksbu l-ebda kumpens g?at-taxxi tal-input.

II – Il-kuntest ?uridiku

A – Id-dritt tal-Unjoni

4.

It-Titolu XI tad-direttiva dwar is-sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud, intitolat “obbligi ta’

persuni taxxabbli u ta' ?erti persuni mhux taxxabbli", jinkludi fil-Kapitolu 7 tieg?u "disposizzjonijiet varji", l-Artikolu 272(1)(e), li jipprovdi li l-Istati Membri jistg?u je?entaw lill-persuni taxxabbli li jibbenefikaw mill-iskema komuni b'rata fissa g?all-bdiewa, minn ?erti obbligi jew mill-obbligi kollha stabbiliti fil-Kapitoli 2 sa 6. Wie?ed isib, b'mod partikolari, l-obbligu tal-persuna taxxabbli li tiddikjara lill-awtoritajiet fiskali kwalunkwe attività g?all-finijiet tal-identifikazzjoni tag?ha, l-obbligu li to?ro? l-ir?evuti bil-VAT u dak li ??omm rendikont u li tibg?at id-dikjarazzjonijiet tal-VAT.

5.

It-Titolu XII "skemi spe?jali" tad-direttiva dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud, jippre?i?a fil-Kapitolu 2 tieg?u "skema komuni b'rata fissa g?all-bdiewa" li tinkludi l-Artikoli 295 sa 303.

6.

Skont l-Artikolu 296(1) tad-Direttiva, l-Istati Membri jistg?u japplikaw, g?all-bdiewa li g?alihom l-iskema normali tal-VAT jew l-iskema partikolari tal-impri?i ?g?ar kienet qed tippre?enta xi diffikultajiet, skema b'rata fissa, bl-g?an li tag?mel tajjeb g?at-taxxa tal-input fuq il-valur mi?jud im?allsa. Il-kumpens fiss previst ta?t dan it-titolu jissostitwixxi d-dritt tat-tnaqqis (l-Artikolu 302). Kwalunkwe bidwi b'rata fissa g?andu d-dritt li jag??el l-iskema normali tal-VAT [l-Artikolu 296(3)].

7.

L-Artikolu 297 tad-Direttiva jipprovdi kif ?ej:

"L-Istati Membri g?andhom, fejn hu me?tie?, jiffissaw il-persenta??i kompensatorji b'rata fissa. Huma jistg?u jiffissaw persenta??i li jvarjaw g?all-foresterija, g?as-sotto-divi?jonijiet differenti ta' l-agrikoltura u g?as-sajd.

L-Istati Membri g?andhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bil-persenta??i ta' kumpens b'rata fissa ffissati skond l-ewwel paragrafu qabel japplikawhom".

8.

L-Artikolu 298 tad-Direttiva jipprovdi:

"Il-persenta??i ta' kumpens b'rata fissa g?andhom ikunu kkalkulati abba?i ta' l-istatistika makro-ekonomika g?all-bdiewa b'rata fissa wa?edhom g?at-tliet snin pre?edenti.

Il-persenta??i jistg?u jitnaqqsu jew ji?diedu sa l-eqreb nofs-punt. L-Istati Membri jistg?u wkoll inaqqsu tali persenta??i g?al rata ?ero". (3)

9.

Il-per?entwali fissa tal-kumpens ma jistax ikollu l-effett li jikkon?edi lit-totalità tal-bdiewa b'rata fissa, rimborsi li huma og?la mill-pi?ijiet tat-taxxi tal-input fuq il-valur mi?jud (l-Artikolu 299). Il-kumpens fiss im?allas lil kull produttur b'rata fissa ji?i kkalkolat bl-applikazzjoni tal-per?entwali fissa relatat mal-prezz nett tal-beni li jipprovdi u mas-servizzi li jwettaq (l-Artikolu 300). Il-kumpens fiss jit?allas kemm mill-konsumatur kif ukoll mill-awtoritajiet pubbli?i (l-Artikolu 301). Meta l-klijent i?allsu, huwa g?andu d-dritt li jnaqqsu mill-VAT dovuta minnu jew li jitlob ir-rimbors tieg?u lill-amministrazzjoni fiskali (l-Artikolu 303).

B – Il-li?i Portugi?a

10.

Skont il-punt 33 tal-Artikolu 9 tal-Kodi?i Portugi? dwar it-taxxa fuq il-valur mi?jud (Código do Imposto sobre o Valor Acrescentado, iktar 'il quddiem is-"CIVA") (4), huma e?entati mill-VAT "il-kunsinna ta' o??etti mwettqa fil-kuntest tal-attivitajiet imsemmija fl-Anness A ta' dan il-kodi?i, kif ukoll tal-provvista ta' servizzi agrikoli ddefiniti fl-Anness B, kemm-il darba dawn jitwettqu b'mod a??essorju minn bidwi li ju?a l-kapa?itajiet tieg?u tax-xog?ol tal-id u l-makkinarju normali tal-attività agrikola jew forestali". L-Annessi A u B tas-CIVA jikkorrispondu, fis-sustanza, g?all-Annessi VII u VIII tad-direttiva tal-VAT.

11.

Skont l-Artikolu 29(3) tas-CIVA, il-bdiewa li jwettqu biss ?idmiet li huma e?entati, jin?elsu mill-obbligi ordinarji fil-qasam tal-likwidazzjoni u tar-riperkussjoni tal-VAT fuq il-klijenti tag?hom, mill-?ru? tal-ir?evuti, mid-dikjarazzjoni u mir-rendikont. Jistg?u jag??lu l-iskema normali li tinkludi d-dritt tat-tnaqqis, bl-obbligu madankollu li l-iskema mag??ula tin?amm g?al ?ames snin (Artikolu 12).

III – Il-fatti, il-pro?edura prekontenzju?a u t-talbiet

12.

Fis-6 ta' ?unju 2008, il-Kummissjoni bag?tet ittra lir-Repubblika Portugi?a, fejn indikat li l-iskema fakultattiva tal-bdiewa fil-Portugall hija inkompatibbli mad-dispo?izzjonijiet tal-iskema agrikola b'rata fissa, stabbilita fid-Direttiva tal-VAT. Il-li?i Portugi?a fil-fatt ma tistabbilixxi l-ebda kumpens g?at-taxxa tal-input fuq il-valur mi?jud u tillimita ru?ha, realment, g?all-e?enzjoni tal-attivitajiet agrikoli, akkumpanjata bl-impossibbiltà tat-tnaqqis tal-ammont tat-taxxa tal-input im?allsa.

13.

Fir-risposta tag?ha tal-20 ta' Awwissu 2008, ir-Repubblika Portugi?a kkontestat l-e?istenza ta' nuqqas ta' twettiq ta' obbligu, bil-kunsiderazzjoni li t-tieni sentenza tal-Artikolu 298(2) tad-Direttiva tal-VAT tawtorizza espressament lill-Istati Membri jistabbilixxu per?entwali fissa g?all-kumpens fil-livell ta' ?ero, ming?ajr ma din il-possibbiltà tkun su??etta g?all-ammont ta' taxxa m?allsa mill-bdiewa ta?t l-iskema inkwistjoni. Hija sostniet li l-li?i Portugi?a tipprodu?i ri?ultat li huwa kompatibbli mal-g?anijiet fil-mira tal-iskema agrikola b'rata fissa, b'mod partikolari dak tas-semplifikazzjoni. L-iskema fiskali inkwistjoni hija ekwivalenti, skont hija, g?al dik tal-attivitajiet e?entati mill-VAT li ma jag?tux lok g?ad-dritt tat-tnaqqis. Mill-bqija, peress li huwa l-kompitu ta' kull Stat Membru li jag??el il-mod g?all-applikazzjoni tad-direttivi li tag?hom huwa d-destinatarju, l-iskema Portugi?a ma tista' tkun su??etta g?al ebda kritika.

14.

Peress li l-Kummissjoni ma kinitx konvinta b'din ir-risposta, fis-26 ta' ?unju 2009 bag?tet lir-Repubblika Portugi?a opinjoni motivata, fejn hija kompliet issostni li l-iskema Portugi?a inkwistjoni ma hijiex konformi mad-dispo?izzjonijiet tal-Artikoli 296 sa 298 tad-Direttiva tal-VAT.

15.

Permezz tal-ittra tal-31 ta' Awwissu 2009, ir-Repubblika Portugi?a informat lill-Kummissjoni li kienet qed tirrifjuta li tadotta l-mi?uri me?tie?a biex tikkonforma ru?ha mal-opinjoni motivata u ?viluppat b'mod ulterjuri l-po?izzjoni tag?ha.

16.

Il-Kummissjoni baqg?et tal-opinjoni li l-li?i Portugi?a tmur kontra d-dritt tal-Unjoni u g?alhekk titlob, fir-rikors pre?enti, li wasal ir-re?istru tal-Qorti tal-?ustizzja fil-11 ta’ Novembru 2010,

1.

tikkonstata li, billi applikat skema spe?jali g?all-bdiewa fir-rigward tal-iskema introdotta bid-Direttiva tal-VAT, min?abba l-fatt li te?entahom mill-?las tal-VAT, billi applikat per?entwali fissa ta’ kumpens b’rata ?ero, filwaqt li g?amlet kumpens negattiv sostanzjali fir-ri?orsi proprji tag?ha dovuti biex tkun tista’ tkopri l-VAT, ir-Repubblika Portugi?a naqset milli twettaq l-obbligi tag?ha ta?t l-Artikoli 296 sa 298 tad-Direttiva tal-VAT;

2.

tikkundanna lir-Repubblika Portugi?a g?all-ispejje?.

17.

Il-Gvern Portugi? jitlob li l-Qorti tal-?ustizzja jog??obha:

1.

ti??ad ir-rikors,

2.

tikkundanna lill-Kummissjoni g?all-ispejje?.

18.

Il-pro?edura bil-miktub ?iet segwita mill-pro?edura orali li saret fl-14 ta’ Settembru 2011.

IV – Evalwazzjoni legali

A – Fuq l-o??ezzjonijiet imsejsa fuq il-kumpens fiss b’per?entwali ?ero

1. Fuq l-interpretazzjoni tat-tieni sentenza tal-Artikolu 298(2) tad-Direttiva

19.

Biex tissolva l-vertenza pre?enti, je?tie? fl-ewwel lok li ji?u ppre?i?ati l-kundizzjonijiet li fihom id-Direttiva tippermetti lill-Istati Membri, u g?alhekk lir-Repubblika Portugi?a, jistabbilixxu per?entwali fissa g?all-kumpens b’rata ?ero fl-iskema g?all-bdiewa b’rata fissa. Per?entwali b’rata ?ero twassal pre?i?ament g?al nuqqas ta’ kumpens fir-rigward tat-taxxa fuq l-akkwisti tal-bdiewa.

a) Fuq l-Artikolu 298(2) tad-Direttiva

20.

Ir-Repubblika Portugi?a ssostni li ir-rata ta’ ?ero hija g?al kollox ammissibbli u tirreferi g?at-tieni sentenza tal-Artikolu 298(2) tad-Direttiva. Fil-fatt dan l-artikolu jistabblixxi litteralment li “[l]-Istati Membri jistg?u wkoll inaqqsu tali persenta??i g?al rata ?ero”.

21.

Il-Kummissjoni hija tal-fehma madankollu li dan ma jistax jitqies illi l-Istati Membri g?andhom libertà assoluta. Ir-rata ta' ?ero ma hijiex ammessa g?ajr f'?erti ?irkustanzi, ji?ifieri meta r-rata tal-kumpens fiss, ikkalkolata skont id-Direttiva, hija vi?in i?-?ero jew meta l-akkwisti tal-bdiewa huma e?entati mill-VAT, ji?ifieri meta ma hemm xejn li g?andu ji?i kkumpensat.

22.

Restrizzjoni b?al din, imposta fuq il-fakultà tal-Istati Membri li jnaqqsu l-per?entwali tal-kumpens fiss g?al ?ero, ma hijiex sostnuta mir-redazzjoni tat-tieni sentenza tal-Artikolu 298(2) tad-Direttiva. I?da huwa minnu li r-redazzjoni lanqas ma teskludi l-interpretazzjoni restrittiva proposta mill-Kummissjoni. Je?tie? g?alhekk li wie?ed ifittex fl-istruttura u fl-g?an a??ari tal-iskema (5) kif ukoll fl-ori?ini tag?ha (6) indikazzjonijiet o?ra dwar is-sens li fih din id-dispo?izzjoni g?andha ti?i interpretata.

b) Fuq il-formazzjoni tat-tieni sentenza tal-Artikolu 298(2) tad-Direttiva

23.

G?al dak li g?andu x'jaqsam mal-ori?ini tat-tieni sentenza tal-Artikolu 298(2) tad-Direttiva, li ?olqot xi diffikultajiet g?all-partijiet, irid jing?ad, l-ewwel nett, li r-raba' sentenza tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 25(3) tas-Sitt Direttiva 77/388 (7), riprodotta b'xi emendi fid-direttiva dwar i-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud, di?à kienet tipprevedi ori?inarjament li "[l]-Istati Membri g?andhom ikollhom l-g?a?la li jnaqqsu t-tali persenta??i g?ar-rata ta, xejn".

24.

Sa fejn nafu a?na, din id-dispo?izzjoni tori?ina mill-proposta tal-Irlanda bl-g?an li temenda l-proposta inizjali tad-Direttiva tal-Kummissjoni (8). It-"test finali ta' kompromess" dwar l-iskema partikolari tal-bdiewa li l-Kummissjoni stabbilixxiet matul id-dibattiti fuq il-proposta (9), "flimkien ma' xi emendi li saru waqt il-laqg?a tal-kumitat tar-rappre?entanti permanenti tat-3 ta' Di?embru 1976" jinkludi r-raba' sentenza li hija ?dida g?all-ewwel paragrafu tal-Artikolu 27(3) (10) u li tipprovdi illi "l-Istati Membri g?andhom ikollhom l-g?a?la li jnaqqsu t-tali persenta??i g?ar-rata ta, xejn". F'nota ta' qieg? il-pa?na ?ie ppre?i?at li din is-sentenza ?diedet bi ftehim bejn il-kumitat tar-rappre?entanti permanenti fuq talba tad-delegazzjoni Irlandi?a.

25.

Fin-nota tal-Kunsill tal-21 ta' Di?embru 1976, dwar il-laqg?at tal-kumitat tar-rappre?entanti permanenti tat-3 u t-8 ta' Di?embru 1976 (11) wie?ed isib li "[i]d- delegazzjonijiet kollha kienu favur il-fakultà tal-Istati Membri li jnaqqsu r-rimborsi inkwistjoni sal-livell ta' ?ero".

26.

Fl-ittra li r-rappre?entant permanenti tal-Irlanda indirizza lill-Kunsill fid-19 ta' Novembru 1976 (12) fir-rigward tal-Artikolu 27 tal-proposta g?as-sitt direttiva tal-VAT — skema partikolari g?all-bdiewa, wie?ed madankollu ma jsib l-ebda insinwazzjoni g?all-proposta inkwistjoni u din l-ittra ma tippermettix li wie?ed jasal g?al xi konklu?jonijiet dwar il-kunsiderazzjonijiet hawnhekk misjuba. Din l-ittra tg?id sempli?ement b'mod g?al kollox ?enerali li "t-test attwali iqajjem diffikultajiet sostanzjali g?all-Irlanda. Il-Kummissjoni ?iet infurmata b'dawn id-diffikultajiet bl-g?an li din il-proposta ti?i adattata".

27.

Fir-rikors pre?enti, il-Kummissjoni ssostni li l-iskema inkwistjoni g?andha tispjega ru?ha b'mod partikolari permezz tal-fatt li dak i?-?mien ?ertu numru ta' Stati Membri, fosthom l-Irlanda, kienu japplikaw rata ta' ?ero g?all-fatturi tal-produzzjoni agrikola u li d-Direttiva 77/388 sussegwentement irrikonoxxiet din ir-rata, ?ertament f'limiti stretti (13). G?al sitwazzjonijiet ta' dan it-tip, il-Kunsill ikkon?eda lill-Istati Membri l-fakultà li ji?i stabbilit per?entwali ta' ?ero g?all-kumpens fiss.

28.

Wie?ed g?andu madankollu jo??ezzjona li l-kumpens fiss jippresupponi, b'mod lo?iku, il-?las ta' taxxi tal-input (14) b'mod li rata ta' kumpens fiss li hija og?la minn ?ero tkun preliminarjament inkon?epibbli meta l-akkwisti jsiru bir-rata ta' ?ero u li konsegwentement ma kien hemm il-?tie?a ta' ebda fakultà espressa g?al dan il-g?an. Barra minn hekk, fil-mument li l-iskema hawnhekk inkwistjoni ?iet integrata fil-proposta tad-Direttiva 77/388, l-Artikolu 27(3) (15) di?à kien jindika li l-Istati Membri g?andhom jistabbilixxu "fejn ne?essarju" per?entwali fissa g?all-kumpens. Jekk l-akkwisti huma su??etti g?ar-rata ta' ?ero, ma hemm l-ebda ?tie?a ta' natura b?al din, tant li ma ?tie?et l-ebda fakultà biex il-per?entwali fissa g?all-kumpens ti?i stabbilita g?al ?ero.

29.

Ir-Repubblika Portugi?a tirreferi min-na?a tag?ha g?all-espo?izzjoni tal-motivi ppre?entata mill-Kummissjoni insostenn tal-proposta inizjali tag?ha tad-direttiva ta' ?unju 1973 (16) fejn il-Kummissjoni tesponi hija stess fil-paragrafi 4 u 5 tal-Artikolu 27 "Skema komuni b'rata fissa g?all-bdiewa", li, fil-limiti massimi stabbiliti abba?i tal-paragrafu 3, l-Istati Membri kellu jkollhom il-libertà li jistabbilixxu per?entwali fissa g?all-kumpens. Il-ver?joni bil-lingwa ?ermani?a tal-espo?izzjoni tal-motivi ?ertament li ma tinkludix il-kelma "frei", i?da t-test bil-lingwa Fran?i?a jg?id effettivament "peuvent librement fixer", it-test bil-lingwa Ingli?a "may freely fix", it-test bil-lingwa Taljana "possono liberamente fissare" u t-test bil-lingwa Olandi?a "vrijelijk kunnen vaststellen".

30.

Dawk li jidhru b?ala veduti wesg?in huma hawnhekk ta' sorpri?a. Kieku l-Kummissjoni riedet verament tikkon?edi lill-Istati Membri libertà s?i?a li hija inferjuri g?al dawn il-limiti massimi, xejn ma kien ikun iktar fa?li g?aliha u g?all-Kunsill milli jiktbu dan b?ala tali fit-test tad-Direttiva. Madankollu dan ma kienx il-ka?. G?all-kuntrarju kien biss fuq insistenzi tal-Irlanda li l-Kunsill ta l-kunsens tieg?u, fi stadju avvanzat tad-diskussjonijiet, g?al skema li turi b'mod ?afna inqas ?ar is-setg?a diskrezzjonali tal-Istati Membri.

31.

Barra minn hekk, meta e?amina l-emenda proposta mill-Irlanda, il-Kunsill ?a wkoll konjizzjoni tat-test li r-rappre?entanza permanenti ?ermani?a kienet ipproponiet (17) ?ieda mal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 27(3), bil-pre?izjoni li l-per?entwali jista' jitressaq sal-eqreb nofs punt inferjuri jew superjuri, simplifikazzjoni li skont hija kienet "assolutament me?tie?a" (18). Din il-proposta dda??let fil-?ames sentenza tal-proposta ta' din id-dispo?izzjoni (19). Jekk id-delegazzjonijiet kienu kkunsidraw, mill-mument tal-proposta inizjali jew iktar 'il quddiem, wara ?-?ieda tar-raba' sentenza dovuta lill-Irlanda, illi, lil hinn mil-limitu massimu, l-Istati Membri huma perfettament liberi li jistabbilixxu per?entwali fissa g?all-kumpens, din ir-regola ta?-?ifra s?i?a kienet tkun superfluwa. G?all-kuntrarju, it-termini stretti tar-regola ta?-?ifra s?i?a tikkontesta pre?i?ament l-idea li l-Istati Membri g?andhom libertà s?i?a ta' evalwazzjoni.

32.

Il-motivi li l-Kummissjoni esponiet insostenn tal-proposta tad-direttiva ma jistg?ux g?alhekk ikunu determinanti biex ji?i stabbilit f'liema sens g?andha ti?i interpretata r-regola inkwistjoni.

33.

L-ori?ini tat-tieni sentenza tal-Artikolu 298(2) tad-direttiva dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud g?alhekk ma tag?ti l-ebda indikazzjoni ?ara li tippermetti li ji?i stabbilit jekk g?andux ji?i interpretat fis-sens issu??erit mill-Kummissjoni jew f'dak issu??erit mir-Repubblika Portugi?a.

c) Fuq l-istruttura u l-g?an a??ari tad-dispo?izzjoni

i) Il-kuntest konkret

34.

Fl-e?ami tieg?i tal-i?vilupp tal-ori?ini tad-dispo?izzjoni di?à saru riferimenti g?al ?erti aspetti tal-istruttura tag?ha.

35.

Di?à ?ie ddikjarat li l-iffissar ta' per?entwali fissa g?all-kumpens skont l-Artikolu 297(1) tad-Direttiva (20) huwa, fi kwalunkwe ka?, previst biss f'ka? ta' ?tie?a. Jekk il-fatturi tal-produzzjoni agrikola ma jkollhomx imposti fuqhom it-taxxi tal-input, din il-?tie?a ma tkunx te?isti u sostantivament ma jkunx hemm il-b?onn li tidda??al it-tieni sentenza tal-Artikolu 298(2) fid-Direttiva, biex ikun jista' ji?i stabbilit per?entwali ta' kumpens ta' ?ero.

36.

L-Artikolu 299 tad-Direttiva (21) jipprovdi bis-s?i? li l-per?entwali fissa g?all-kumpens ma jistax ikollu l-effett li jipprovdi rimborsi li huma superjuri g?all-pi?ijiet tat-taxxa tal-input fuq il-valur mi?jud lit-totalità tal-bdiewa b'rata fissa. Dan jiggarantixxi n-nuqqas ta' kwalunkwe element ta' g?ajnuna fl-iskema b'rata fissa g?all-bdiewa (22).

37.

I?-?ew? aspetti tal-istruttura tal-iskema juru pjuttost li t-tieni sentenza tal-Artikolu 298(2) tad-Direttiva tistabbilixxi sistema distinta u trid ukoll tikkon?edi lill-Istati Membri l-possibbiltà li jistabbilixxu per?entwali ta' kumpens ta' ?ero meta l-akkwisti jkollhom it-taxxi tal-input imposti fuqhom.

38.

B'interpretazzjoni b?al din, huwa madankollu diffi?ili li wie?ed jikkon?epixxi li d-"diffikultajiet ma??uri" li ltaqg?et mag?hom l-Irlanda min?abba r-rata ta' ?ero applikabbli g?all-fatturi tal-produzzjoni agrikola, jistg?u effettivament joffru spjegazzjoni g?al din l-iskema. Wie?ed irid iqis li meta l-Irlanda invokat "diffikultajiet ma??uri" (23) lill-Kunsill, il-proposta tad-direttiva 77/388 kienet di?à tinkludi dispo?izzjoni li tikkorrispondi g?all-Artikolu 299 tad-direttiva dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud (24) u fejn, fuq proposta tal-Irlanda, ir-regola pre?edenti tat-tieni sentenza tal-Artikolu 298(2) tad-direttiva dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud, kienet idda?let fil-proposta tad-Direttiva 77/388 (25), wie?ed di?a seta' jaqra fir-regola pre?edenti tal-Artikolu 297(1) tad-direttiva dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud (26), li l-Istati

Membri g?andhom jistabbilixxu per?entwali fissa g?all-kumpens biss “fejn hu me?tie?” (27).

39.

Ir-regola ta?-?ifra s?i?a fl-ewwel sentenza tal-Artikolu 298(2) tad-Direttiva, imsemmija iktar ’il fuq, pjuttost tikkontesta, dwar dan il-punt, l-intendiment tat-tieni sentenza f’sens li l-iffissar ta’ per?entwali ta’ ?ero ma jintrabat ma’ ebda kundizzjoni. Jekk l-Istati Membri kienu effettivament liberi, skont it-tieni sentenza tal-Artikolu 298(2) tad-Direttiva, anterjuri fl-implementazzjoni tal-iskema, li jistabbilixxu per?entwali ta’ ?ero minkejja l-pi? kunsiderevoli ta’ taxxi tal-input, ma hemm l-ebda ?tie?a ta’ regola li tippermetti li l-per?entwali g?all-kumpens fiss, ikkalkolat skont il-parametri mog?tija, jitressqu sal-eqreb nofs punt inferjuri jew superjuri.

40.

Fl-istruttura tal-iskema, it-tieni sentenza ma hijiex madankollu sempli?ement ?ieda g?all-ewwel sentenza, f’sens li ?ifra s?i?a tista’ wkoll tag?ti per?entwali ta’ ?ero. Fl-ewwel lok, l-ordni ta’ dawn is-sentenzi kienet bil-maqlub fid-Direttiva 77/388, fit-tieni lok, il-kronolo?ija tal-inserzjoni ta’ dawn is-sentenzi fil-proposta tad-Direttiva 77/388 teskludi din l-idea u fit-tielet lok, hija fin-natura tal-affarijiet li ?ifra s?i?a tista’ twassal g?al per?entwali li jkun null. Biex wie?ed ikun e?awrjenti, irid jing?ad li l-kelma “wkoll” fit-tieni sentenza tal-Artikolu 298(2) tad-direttiva dwar is-sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud, hija novità li ?abet mag?ha din tal-a??ar. Peress li din l-emenda ma kinitx, skont il-premessa 3 tad-Direttiva, imsemmija fid-dispo?izzjonijiet dwar it-traspo?izzjoni u d-d?ul tag?ha fis-se?? (28), wie?ed jara li ma kellhiex l-g?an li twettaq emenda sostantiva. Din l-emenda li hija purament formali ma tippermettix li tinsilet informazzjoni iktar importanti dwar l-interpretazzjoni li tista’ ti?i applikata hawnhekk.

41.

Peress li l-kunsiderazzjonijiet li jistg?u ji?u mag?mula f’dan l-istadju dwar l-istruttura tal-iskema, ma jg?inux biex l-interpretazzjoni tat-tieni sentenza tal-Artikolu 298(2) tad-direttiva dwar is-sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud, ixxaqleb b’mod ?ar lejn sens jew ie?or, je?tie? li din id-dispo?izzjoni titqieg?ed fil-kuntest ?enerali tag?ha u li fl-e?ami tittie?ed inkunsiderazzjoni, barra minn hekk, l-g?an tal-iskema fissa g?all-bdiewa.

ii) Il-kuntest u l-g?an a??ari tal-iskema fissa

42.

L-iskema b’rata fissa tal-bdiewa tag?mel parti mill-iskemi partikolari tas-sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud u g?aldaqstant titlob li ti?i interpretata b’mod restrittiv (29).

43.

Kif di?à jindika l-isem tal-Kapitoli 2 li huwa ta’ interess g?alina, ta?t it-Titolu XII tad-direttiva dwar is-sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud, “skema komuni b’rata fissa g?all-bdiewa” u kif jippre?i?aw l-Artikoli 296 u 302 moqrija flimkien mal-Artikolu 272(1)(e) tad-Direttiva, din l-iskema partikolari g?andha l-g?an li tippermetti lill-bdiewa, li g?alihom l-iskema normali jew anke l-iskema tal-impri?i ?g?ar kienu qed jippre?entaw xi diffikultajiet, jibbenefikaw minn kumpens fiss g?at-taxxi tag?hom tal-input (30). Din l-iskema hija ma?suba biex il-bdiewa li jaqg?u ta?tha ma jimponu l-ebda taxxa fuq il-bejg? tag?hom u jin?elsu mill-obbligu tal-?las tag?ha, i?da b?ala konsegwenza u f’din il-mi?ura, ma jkollhom l-ebda dritt g?at-tnaqqis. It-taxxi tal-input ikunu pjuttost ikkumpensati b’mod fiss.

44.

Je?tie? li wie?ed ifakkar f'dan il-kuntest li skont ?urisprudenza stabbilita, id-dritt tat-tnaqqis huwa prin?ipju fundamentali tas-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud (31) li b?ala prin?ipju ma jistax ikun su??ett g?al restrizzjonijiet (32). Id-dritt tat-tnaqqis jiggarantixxi fil-fatt in-newtralità tat-taxxa fuq il-valur mi?jud (33).

45.

Il-kumpens fiss ?ertament li ma jwassalx g?an-newtralità fit-taxxa fuq il-valur mi?jud fir-rigward ta' xi pjan individwali, b?ad-dritt tat-tnaqqis, i?da xorta jibqa' l-fatt li l-idea fundamentali tal-iskema hija li tippre?erva n-newtralità tat-taxxa g?all-kategorija kollha tal-bdiewa b'rata fissa (34) u li wie?ed, kemm jista' jkun, jersaq lejha fil-livell tal-pjan individwali. Biex dan l-g?an ikun jista' jintla?aq, il-per?entwali fissa g?all-kumpens, li sservi, skont il-punt 7 tal-Artikolu 295(1) tad-Direttiva, biex tag?mel tajjeb g?at-taxxa tal-input fuq il-valur mi?jud, hija ddeterminata (35), skont l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 298 tad-Direttiva, abba?i tal-informazzjoni makroekonomika relatata mal-bdiewa b'rata fissa u hija applikata sussegwentement, skont l-Artikolu 300 tad-Direttiva g?all-bejg? ta' kull bidwi b'rata fissa.

46.

Kuntrarjament g?al dak li ji?ri fir-rigward tal-persuni taxxabbli li jaqg?u ta?t l-iskema normali, l-iskema fissa g?all-bdiewa twassal, ?ertament, biex ma ti?i imposta l-ebda taxxa fuq il-bejg? tag?hom, g?aldaqstant wie?ed jista' g?alhekk jistaqsi g?alfejn g?andhom ji?u kkumpensati t-taxxi tal-input meta kif tis?aq ir-Repubblika Portugi?a, l-attivitajiet e?entati mit-taxxa ma jag?tux lok g?ad-dritt tat-tnaqqis skont l-Artikolu 168 tad-Direttiva.

47.

L-iskema partikolari tal-bdiewa ma kinitx pre?i?ament ma?suba b?ala e?enzjoni mit-taxxa. Peress li l-bdiewa jg?oddu, kif tistqarr il-Kummissjoni, fost l-ewwel ?oloq fil-ktajjen twal tal-produzzjoni u tad-distribuzzjoni sal-konsumatur finali (36), is-sempli?i e?enzjoni mit-taxxa fuq il-bejg? tag?hom ikollha l-konsegwenza li l-VAT imposta fuq l-akkwisti tag?hom tkun riflessa fil-forma ta' taxxa mo?bija u li s-supplimenti korrispondenti g?at-taxxa jkunu, min-na?a tag?hom, su??etti g?all-VAT fi stadji ulterjuri u dan iwassal biex it-taxxi ji?u mmoltiplikati u n-newtralità tas-sistema tat-taxxa fuq il-valur mi?jud titpo??a fil-periklu.

48.

Huwa pre?i?ament biex ji?u evitati dawn l-effetti tal-kumpens fiss li l-Artikolu 303 tad-Direttiva jippermetti lill-akkwirent taxxabbli li j?allas, fil-post tat-Te?or, il-kumpens fiss lill-produttur, li jnaqqas dan l-ammont ta' taxxa minnu dovuta fuq il-bejg? tieg?u jew li jikseb il-kumpens g?all-istess. Dan jiggarantixxi l-assenza ta' riperkussjoni ta' taxxa mo?bija.

49.

It-tieni sentenza tal-Artikolu 298(2) tad-Direttiva jippermetti madankollu li ji?i esklu? kwalukwe kumpens g?at-taxxa tal-input fuq il-valur mi?jud, peress li l-per?entwali fissa tal-kumpens tista' wkoll ti?i stabbilita g?al ?ero. Din ma hijiex xi e??ezzjoni g?all-e??ezzjoni li tirreferi g?ar-regola ba?ilari u li titlob g?alhekk li ting?ata interpretazzjoni estensiva (37), i?da, g?all-kuntrarju, huwa aspett tal-iskema tal-VAT g?all-bdiewa b'rata fissa, li jwarrabhom xi ftit iktar mill-iskema normali li minnha, fi kwalunkwe ka?, di?à nqatg?u. It-tieni sentenza tal-Artikolu 298(2) tad-Direttiva titlob g?alhekk li ting?ata interpretazzjoni restrittiva.

50.

Kif wie?ed jista' jara mill-espo?izzjoni tal-motivi tal-proposta inizjali tal-Kummissjoni, l-iskema komuni b'rata fissa tal-bdiewa "mhix g?ajr mezz tekniku u prattiku g?all-applikazzjoni tat-taxxa fuq il-valur mi?jud" li g?andha l-g?an li tattribwixxi lill-bdiewa b'rata fissa, kumpens fiss mit-taxxa tal-input li tista' ti?i dedotta. Twaqqfet b'mod tran?itorju biex tiffranka l-ewwel nett lill-impri?i agrikoli ?g?ar il-formalitajiet inerenti fl-iskema normali (38).

51.

Biex ji?i ?gurat il-?bir ?ust tar-ri?orsi proprji u biex il-kompetizzjoni ma tixxekkilx min?abba l-applikazzjoni tat-taxxa fuq il-valur mi?jud fl-Istati Membri differenti, l-iskema komuni b'rata fissa ma g?andhiex, skont it-termini tal-espo?izzjoni tal-motivi, ti?bor fiha vanta??i jew ?vanta??i finanzjarji g?at-totalità tal-bdiewa b'rata fissa (39). Naturalment, skont l-imsemmija espo?izzjoni, l-applikazzjoni tal-iskema ma g?andhiex l-istess effetti fuq il-?bir tar-ri?orsi proprji u fuq il-kundizzjonijiet tal-kompetizzjoni bejn il-bdiewa tal-Istati Membri differenti, jekk il-bdiewa ta' wie?ed minn dawn il-pajji?i jibbenefikaw mill-kumpens fiss filwaqt li dawk ta' Stati Membri o?ra ma jkollhomx dan id-dritt (40).

52.

Anki jekk il-proposta tad-direttiva ?iet emendata fuq bosta punti, l-estratti msejsa fuq l-espo?izzjoni tal-motivi li akkumpanjawha jidhruli li jiddeskrivu tajjeb l-g?an a??ari tal-iskema komuni b'rata fissa tal-bdiewa. Li kieku Stat Membru seta' jidde?iedi b'mod liberu li ma jikkon?edix il-kumpens fiss, minkejja l-pi? sostanzjali tat-taxxa tal-input fuq il-valur mi?jud, l-iskema komuni b'rata fissa tkun inutli. Tali interpretazzjoni ma tkunx konformi mal-g?an a??ari tal-iskema.

53.

Ir-Repubblika Portugi?a ssostni madankollu li l-g?an prin?ipali tal-iskema komuni b'rata fissa jikkonsisti fis-semplifikazzjoni tal-iskema tal-VAT g?all-bdiewa b'rata fissa u li l-le?i?lazzjoni tag?ha tosserva dan l-g?an billi tipprovdi g?as-semplifikazzjoni massima. Ir-Repubblika Portugi?a tikkwota ?-?ifri tal-2005 insostenn, filwaqt li tindika li l-qasam agrikolu tag?ha huwa mag?mul essenzjalment minn impri?i ?g?ar familjari, li ?erti bdiewa fosthom g?andhom livell ta' formazzjoni limitat ?afna u li iktar minn nofshom g?andhom iktar minn 65 sena. Per?entwali ta' kumpens fiss li huwa og?la minn ?ero bilfors li j?ib mieg?u ?ertu numru ta' obbligi minimi g?all-bdiewa, b'mod partikolari g?al dak li g?andu x'jaqsam ma?-?amma tal-kotba u l-?ru? tal-kontijiet.

54.

Ma hemmx dubju li l-iskema komuni b'rata fissa, kif tirri?ulta b'mod partikolari mid-dispo?izzjonijiet me?uda flimkien tal-Artikoli 296(1) u 272(1)(b) tad-Direttiva, g?andha l-g?an li tissemplifika l-iskema tal-VAT g?al ?erti bdiewa (41). Id-Direttiva ma tipprevedix madankollu s-semplifikazzjoni akkost ta' kollox. Is-semplifikazzjoni pjuttost tag?mel parti minn mekkani?mu li jippre?erva kemm

jista’ jkun in-newtralità tat-taxxa fuq il-valur mi?jud permezz tal-kumpens fiss g?at-taxxi tal-imput im?allsa.

d) Konklu?joni intermedjarja

55.

F’dan il-kuntest u fid-dawl tal-interpretazzjoni restrittiva li titlob it-tieni sentenza tal-Artikolu 298(2) tad-Direttiva, l-g?an a??ari tal-iskema komuni b’rata fissa g?all-bdiewa titlob li din id-dispo?izzjoni ti?i interpretata fis-sens li ma t?allix lill-Istati Membri l-libertà s?i?a li jistabblixxu g?al ?ero l-per?entwali ta’ kumpens fiss, ming?ajr ma jittie?ed inkunsiderazzjoni l-ammont ta’ taxxi tal-input effettivament im?allsa. Dan il-per?entwali ta’ ?ero ma jistax g?all-kuntrarju ji?i ammess ?lief jekk ikun jippermettih il-pi? tat-taxxi tal-input, jekk huwa ine?istenti jew tant dg?ajjef li jkun negli?ibbli.

e) Fuq l-argument ibba?at fuq l-ammissibbiltà tal-interpretazzjonijiet rettifikattivi

56.

Ir-Repubblika Portugi?a topponi kwalunkwe interpretazzjoni li twassal g?as-soluzzjoni pprovduta fis-sentenza Il-Kummissjoni vs Ir-Renju Unit tal-15 ta’ Lulju 2010 (42). Skont din is-sentenza, Stat Membru, li l-le?i?lazzjoni tieg?u tkun konformi mat-termini ?ari u pre?i?i ta’ dispo?izzjoni f’direttiva, ma jistax ji?i akku?at bi ksur ta’ dik id-dispo?izzjoni f’ka? li din ma ting?atax interpretazzjoni rettifikattiva li tippermetti li ti?i a??ustata skont l-istruttura ?enerali tas-sistema komuni tal-VAT u li tag?mel tajjeb g?al ?ball tal-le?i?latur tal-Unjoni.

57.

F’din il-kaw?a, il-kwistjoni kienet sostantivament li ji?i stabbilit jekk ir-Renju Unit kellux jifhem u japplika l-Artikolu 2(1) tat-Tlettax-il Direttiva 86/560 (43), li tirreferi unikament g?all-Artikolu 169(a) u (b) tad-direttiva dwar is-sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud, fis-sens li jirreferi wkoll g?all-punt (?) tieg?u. Il-Kummissjoni ffurmat din l-opinjoni billi bba?at ru?ha fuq ix-xog?ol preparatorju, l-istruttura u l-g?an a??ari tad-dispo?izzjonijiet inkwistjoni. Il-Qorti tal-?ustizzja madankollu ma setg?etx issegwi lill-Kummissjoni, li effettivament kienet qed tara ?ball u indikat li anki jekk kien hemm ?ball u jekk il-Kummissjoni kienet qed taqrah b’mod iktar konformi mal-lo?ika tas-sistema komuni tal-VAT, ma huwiex il-kompitu tal-Qorti tal-?ustizzja li tag?ti interpretazzjoni b’mod rettifikattiv (44).

58.

Madankollu l-affarijiet huma g?al kollox differenti fir-rikors pre?enti. It-tieni sentenza tal-Artikolu 298(2) tad-direttiva dwar is-sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud, hija ?afna inqas ?ara mid-dispo?izzjoni inkwistjoni fil-kaw?a Il-Kummissjoni vs Ir-Renju Unit u, g?all-kuntrarju, l-istruttura u l-g?an a??ari tal-iskema komuni fissa, li mag?ha huwa relatat l-artikolu inkwistjoni, tqajjem pre?i?ament il-kwistjoni li ji?i stabbilit meta l-per?entwali jista’ ji?i stabbilit g?al ?ero. Kif di?à ?ie espost, l-interpretazzjoni teleolo?ika, konformi mat-termini tag?ha, twassal biex wie?ed ja?seb li t-tieni sentenza tal-Artikolu 298(2) tad-Direttiva ma t?allix lill-Istati Membri l-libertà s?i?a. Ma hemmx dubju li redazzjoni iktar ?ara tar-regola kienet tissodisfa iktar il-prin?ipju ta’ ?ertezza legali. Il-limiti ta’ din id-dispo?izzjoni setg?u jinstabu permezz tal-metodi ordinarji ta’ interpretazzjoni, biex wie?ed jikkonkludi li le?i?lazzjoni nazzjonali li ma tikkon?edi l-ebda kumpens fiss minkejja pi?ijiet sostanzjali ta’ taxxi tal-input, ma hijiex konformi ma’ din tal-a??ar.

2. Fuq l-e?istenza ta’ oneru kunsiderevoli ta’ taxxi tal-input

59.

Wara li ?ie ddeterminat li l-Istati Membri ma g?andhomx il-libertà s?i?a li jistabbilixxu g?al ?ero l-per?entwali tal-kumpens fiss, indipendentement mill-pi? tat-taxxi tal-input tal-bdiewa b'rata fissa, jibqa' li ji?i e?aminat jekk fil-Portugall je?istix il-"b?onn" li jing?ata kumpens fiss jew jekk il-pi? tat-taxxi tal-input tal-bdiewa b'rata fissa huwiex null jew kwa?i null.

60.

Fir-rikors tag?ha, il-Kummissjoni tindika li, skont is-CIVA, il-bi??a l-kbira tal-beni u s-servizzi implementati fil-produzzjoni agrikola huma su??etti fil-Portugall g?ar-rata ta' 6 % u l-magni, tag?mir u l-fjuwil agrikolu g?ar-rata ta' 13%. Ir-Repubblika Portugi?a kkonfermat dan, sostantivament, fir-risposta tag?ha.

61.

Mill-bqija, il-Kummissjoni esponiet li l-ammont ta' taxxi tal-input li l-bdiewa b'rata fissa setg?u jnaqqsu fl-2004 u l-2005 kien ta' 5.3 % u 7.9 % mill-bejg? tag?hom. L-awtoritajiet Portugi?i indikaw dan lill-Kummissjoni waqt missjoni ta' kontroll tar-ri?orsi proprji li saret fil-Portugall f'Novembru 2007 fuq dawn is-sentejn.

62.

L-ori?ini u l-e?attezza ta' dawn i?-?ifri huma kkontestati bejn il-partijiet. Fir-replika tag?ha, il-Kummissjoni ?ustament tindika madankollu li l-kwistjoni fil-pro?edura pre?enti ma hijiex inti?a li tiddetermina l-per?entwali konkreta tal-kumpens fiss, i?da li tistabbilixxi jekk il-kundizzjonijiet ji?ux issodisfati biex il-kumpens ji?i stabbilit g?al ?ero. Il-Kummissjoni ??itat dawn i?-?ifri biex turi l-importanza tal-pi? tat-taxxi tal-input tal-bdiewa b'rata fissa. Ir-Repubblika Portugi?a ma kkontestatx serjament l-importanza ta' dan il-pi?, li jidher plaw?ibbli fid-dawl tar-rati tal-VAT applikabbli fil-Portugall fuq l-assi u s-servizzi implementati fil-produzzjoni agrikola.

63.

Wie?ed g?andu g?alhekk jiddikjara li r-Repubblika Portugi?a tapplika per?entwali ta' ?ero g?all-kumpens fiss meta l-beni u s-servizzi implementati mill-bdiewa Portugi?i b'rata fissa, g?andhom imposti fuqhom, f'sens wiesa', taxxi tal-input u g?alhekk te?isti l-?tie?a li dawn ji?u kkumpensati.

3. Fuq il-motivi l-o?ra ta' difi?a tar-Repubblika Portugi?a

a) Il-kumpens fiss japplika biss meta s-settur agrikolu jkun fi kreditu fiskali

64.

Il-Portugall isostni li, fl-iskema fissa, l-Istati Membri jistg?u wkoll jie?du inkunsiderazzjoni t-taxxa fuq il-valur mi?jud li l-bdiewa kien ikollhom i?allsu li kieku kienu su??etti g?all-iskema normali. L-idea tidher li hija li l-kumpens fiss po?ittiv g?andu jirri?ulta biss meta, fl-iskema normali, it-taxxi tal-input im?allsa jkunu je??edu t-taxxi li g?andhom jit?allsu u meta t-totalità tal-bdiewa b'rata fissa jkollhom kreditu fiskali fir-rigward tal-Istat. Fil-Portugall, meta ti?i applikata l-iskema normali, it-taxxi li jkollhom jit?allsu jkunu je??edu madankollu t-taxxi tal-input li jistg?u ji?u dedotti. L-iffissar tal-kumpens g?al ?ero jwie?eb g?alhekk g?al informazzjoni ba?itarja u ma j?ib mieg?u l-ebda ?vanta??i g?all-bdiewa b'rata fissa.

65.

Kif ?ustament tindika l-Kummissjoni fir-replika tag?ha, id-Direttiva mkien ma tg?id madankollu li g?andu jing?ata kumpens fiss po?ittiv biss fil-ka? atipiku fejn il-pi? tat-taxxi tal-input tas-settur ekonomiku kollu je??edi t-taxxa fuq il-valur mi?jud applikata g?all-bejg? tag?ha, li fis-sistema normali jkollha tit?allas. Skont it-Repubblika Portugi?a, l-iskema fissa tiddistingwi ru?ha b'mod nett mill-iskema normali u mill-possibbiltà tat-tnaqqis tat-taxxa tal-input im?allsa; fejn dan ma jipprekludix b'mod ?enerali li t-taxxa ti?i ttrasferita b'mod mo?bi b'dan il-mod.

66.

G?alkemm din il-po?izzjoni tar-Repubblika Portugi?a jkollha tispjega ru?ha permezz ta' kunsiderazzjonijiet purament ba?itarji, irid jing?ad barra minn hekk li l-iskema komuni ta' kumpens b'rata fissa tal-bdiewa, ma hijiex ?lief skema sempli?i derogatorja fakultattiva u li l-Istati Membri ma humiex marbuta jirrikorru g?aliha. Meta madankollu jirrikorru g?al din l-iskema derogatorja, ir-regoli tag?hom ta' traspo?izzjoni g?andhom jidda??lu fil-kuntest indikat mid-direttiva dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq l-valur mi?jud. Dwar dan il-punt, ir-Repubblika Portugi?a inutilment issostni li huwa l-kompitu tal-Istati Membri li jag??lu l-forma u l-mezzi ta' traspo?izzjoni.

b) Is-sitwazzjoni tat-taxxa fuq il-valur mi?jud ma biddlitx il-biedja

67.

Ir-Repubblika Portugi?a ssostni mill-bqija li l-Kummissjoni hija ?baljata meta tqis li s-sitwazzjoni tat-taxxa fuq il-valur mi?jud fis-settur agrikolu Portugi? tbiddlet sa tali punt li l-kumpens fiss null ma g?adux iktar possibbli u dan kuntrarjament g?all-passat. Anki jekk ir-rati tal-VAT kienu tbiddlu, is-sitwazzjonijiet fl-1989, meta r-Repubblika Portugi?a kellha ta??usta l-le?i?lazzjoni tag?ha g?ad-Direttiva 77/388 wara perijodu tran?itorju, u ta' llum, huma paragunabbli fil-livell tal-impo?izzjoni tal-akkwisti u tal-bejg?. Anki jekk kellu ji?i ammesss li kien hemm emenda sostanzjali, din saret iktar minn 17-il sena ilu meta r-Repubblika Portugi?a eliminat ir-rati ta' ?ero fuq fatturi varji tal-produzzjoni agrikola fl-1992.

68.

Dwar dan il-punt huwa bi??ejjed li wie?ed jirreferi g?all-?urisprudenza stabbilita li tistabbilixxi li l-e?istenza ta' nuqqas ta' twettiq ta' obbligu g?andu ji?i evalwat fl-isfond tas-sitwazzjoni tal-Istat Membru kif kienet mal-iskadenza tat-terminu stabbilit fl-opinjoni motivata (45) u li huwa biss il-kompitu tal-Kummissjoni li tidde?iedi dwar il-prin?ipju (46) u l-mument (47) tal-ftu? tal-pro?edura g?al nuqqas ta' twettiq ta' obbligu. Wie?ed jista' g?alhekk i?alli barra mill-kunsiderazzjonijiet tieg?u s-sitwazzjoni tal-1989 u tal-1992.

c) Kumpens mod ie?or

69.

Fl-a??ar nett, ir-Repubblika Portugi?a ssostni li kieku kellu verament jing?ata, il-kumpens fiss ma huwiex ta' natura fiskali li jikser id-dritt ta' tnaqqis. Il-kwistjoni hija sempli?ement wa?da fejn il-bdiewa b'rata fissa jibbenefikaw minn kumpens finanzjarju g?all-ispejje? relatati ma' ?idmithom. Fil-Portugall dan kwa?i dejjem isir permezz ta' g?ajnuniet, kumpens, primjums u sussidji pubbli?i o?ra.

70.

Huwa pa?ifiku li l-iskema komuni b'rata fissa g?all-bdiewa tag?mel parti mis-sistema komuni ta'

taxxa mi?juda stabbilita fid-Direttiva. Jidhirli li huwa impossibbli li din l-iskema ti?i kklassifikata b?ala extrafiskali peress li tipprevedi kumpens fiss. Barra minn hekk, l-applikazzjoni uniformi li din is-sistema g?andha ting?ata ma tippermettix li wie?ed jadotta g?ajnuniet jew sussidji pubbli?i biex ji?i ttravestit in-nuqqas ta' kumpens g?all-pi? tat-taxxi tal-input.

4. Konklu?joni

71.

B?ala konklu?joni, irid ji?i ddikjarat li r-Repubblika Portugi?a kisret is-sistema komuni b'rata fissa tal-bdiewa, billi stabbilixxiet g?al ?ero il-per?entwali g?all-kumpens fiss, meta l-pi? tat-taxxi tal-input tal-bdiewa b'rata fissa ma hijiex nulla jew vi?in i?-?ero.

B – Fuq l-o??ezzjoni msejsa fuq it-tnaqqis tar-ri?orsi proprji

72.

Fil-konklu?jonijiet tag?ha, il-Kummissjoni mhux biss tilmenta li r-Repubblika Portugi?a applikat, fir-rigward tal-bdiewa b'rata fissa, l-iskema partikolari li g?adni kemm e?aminajt, i?da wkoll li ppro?ediet g?al kumpens negattiv sostanzjali tar-ri?orsi proprji, dovut minnha fuq il-VAT mi?bura.

73.

Kuntrarjament g?all-o??ezzjoni relatata mal-iskema partikolari, din it-tieni parti tal-konklu?jonijiet tal-Kummissjoni hija e?aminata biss b'mod mar?inali fin-noti ta?-?ew? partijiet.

74.

Il-Kummissjoni tag?mel biss punt qasir fir-rikors tag?ha. Skontha, g?alkemm il-pro?edura pre?enti g?al nuqqas ta' twettiq ta' obbligu ma g?andhiex l-g?an li te?amina f'liema mi?ura r-Repubblika Portugi?a kkonformat mal-le?i?lazzjoni relatata mal-?bir tar-ri?orsi proprji, hemm lok li jitfakkar li, f'ka? ta' ksur tad-direttiva tal-VAT li jkollu l-konsegwenza tat-tnaqqis tar-ri?orsi proprji g?all-Unjoni Ewropea, din tal-a??ar tkun fondata li tir?ievi l-ammont totali tar-ri?orsi proprji kkon?ernati, minbarra l-interessi moratorji. Fl-i?viluppi ddedikati g?all-interpretazzjoni tal-Artikolu 298 tad-Direttiva, il-Kummissjoni kienet evokat, pjuttost indirettament, il-fatt li l-awtoritajiet Portugi?i kienu applikaw fl-2004, kumpens negattiv ta' madwar EUR 70 miljun fil-kalkolu tag?hom tal-istima tar-ri?orsi proprji biex ikunu jistg?u jie?du inkunsiderazzjoni t-taxxi tal-input mhux dedotti mill-bdiewa b'rata fissa.

75.

Fir-risposta tag?ha, ir-Repubblika Portugi?a lanqas ma' te?amina dan il-punt ?lief fil-qosor. Fl-opinjoni tag?ha, ir-rikors pre?enti g?al nuqqas ta' twettiq ta' obbligu jori?ina minn diver?en?i ta' opinjonijiet bejn il-Kummissjoni u r-Repubblika Portugi?a dwar il-kalkolu tar-ri?orsi proprji, marbuta mal-iskema partikolari tal-bdiewa, li, skont il-Kummissjoni, ma humiex fil-mira tar-rikors. Anki li kieku l-Qorti tal-?ustizzja kellha timxi mal-interpretazzjoni tal-Kummissjoni dwar l-iskema komuni b'rata fissa, dan ma jistax iwassal biex i?id il-kontribuzzjoni Portugi?a g?ar-ri?orsi proprji peress li hija di?à la?qet il-massimu tag?ha. Fil-kontroreplika tag?ha, ir-Repubblika Portugi?a tg?id, barra minn hekk, li l-Kummissjoni tibba?a ru?ha fuq id-dispo?izzjonijiet tas-Sitt Direttiva 77/388 relatati mal-kalkolu tar-ri?orsi proprji marbuta mas-sistema komuni b'rata fissa tal-bdiewa (48), li ilhom ?afna ma ji?u applikati, mill-anqas mid-d?ul fis-se?? tar-Regolament Nru 1553/89 (49) u li ma hemmx dispo?izzjonijiet ekwiparabbli g?alihom fid-direttiva dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud.

76.

?ertament li r-Repubblika Portugi?a ma kkontestatx espressament l-applikazzjoni, g?ar-ri?orsi proprji, ta' kumpens negattiv marbut mal-iskema tal-bdiewa b'rata fissa, partikolarment g?all-2004. Fid-dawl tal-indikazzjonijiet i??itati iktar 'il fuq, mag?mula mill-Kummissjoni u sostnuti waqt il-pro?edura orali meta ?iet mistoqsija dwar dan il-punt, ji?ifieri li r-rikors pre?enti ma jikkon?ernax il-?bir tar-ri?orsi proprji, ir-Repubblika Portugi?a xorta ma tistax ti?i akku?ata b'dan. Fil-fatt mill-Artikolu 38(1)(?) tar-Regoli tal-Pro?edura tal-Qorti tal-?ustizzja u mill-?urisprudenza relatata jirri?ulta li kwalunkwe rikors promutur g?andu jindika s-su??ett tal-kaw?a u sunt tar-ra?unijiet imressqa, u li din l-indikazzjoni g?andha tkun ?ara bi??ejjed biex tippermetti lill-intimat i?ejji d-difi?a tieg?u u lill-Qorti tal-?ustizzja te?er?ita l-kontroll tag?ha. Minn dan jirri?ulta li l-elementi essenzjali ta' fatt u ta' dritt li fuqhom jissejjes ir-rikors, g?andhom jo?or?u b'mod koerenti u komprensibbli mit-test tar-rikors innifsu (50). Dan ma huwiex il-ka? tar-rikors tal-Kummissjoni g?al dak li g?andu x'jaqsam mat-tieni parti tieg?u.

77.

Peress li l-Kummissjoni ma rrinunzjatx espressament g?at-tieni parti tal-konklu?jonijiet tag?ha, je?tie? konsegwentement li ting?ata de?i?joni dwar din tal-a??ar u li tin?a?ad b?ala inammissibbli min?abba nuqqas ta' motivazzjoni.

V – Fuq l-ispejje?

78.

Peress li kull parti talbet sabiex il-parti l-o?ra ti?i kkundannata g?all-ispejje? u peress li kull parti tilfet parzjalment it-talba tag?ha, nipproponi li kull parti tbati l-ispejje? tag?ha skont l-Artikolu 69(3) tar-Regoli tal-Pro?edura.

VI – Konklu?joni

79.

Nipproponi g?alhekk li l-Qorti tal-?ustizzja tidde?iedi kif ?ej:

1)

Meta applikat, g?all-bdiewa, skema partikolari li hija estranja g?ad-direttiva tal-VAT, li te?entahom mill-?las tal-VAT u tapplika fir-rigward tag?hom per?entwali fissa g?all-kumpens li huwa null, ir-Repubblika Portugi?a kisret l-Artikoli 296 sa 298 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE tat-28 ta' Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud.

2)

Il-kumplament tar-rikors g?andu ji?i mi??ud.

3)

Kull parti g?andha tbati l-ispejje? tag?ha.

(1) Lingwa ori?inali: il-?ermani?.

(2) Id-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE ta' 28 ta' Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud (?U L 347, p. 1) (iktar 'il quddiem id-"direttiva dwar is-sistema komuni ta'

taxxa fuq il-valur mi?jud” jew sempli?ement id-“Direttiva”).

(3) Il-korsiv huwa tieg?i.

(4) Fil-ver?joni emendata permezz tad-digriet-li?i Nru 195/89 tat-12 ta’ ?unju 1989, li kienet fil-mira ta’ pubblikazzjoni ?dida permezz tad-digriet-li?i Nru 102/2008 tal-20 ta’ ?unju 2008 (fil-ver?joni tad-dikjarazzjoni rettifikattiva Nru 44-A-2008 tat-13 ta’ Awwissu 2008).

(5) Sentenzi tal-15 ta’ Lulju 2004, Harbs (C-321/02, ?abra p. I-7101, punt 28); tas-26 ta’ Mejju 2005, Stadt Sundern (C-43/04, ?abra p. I-4491, punt 24); u tad-9 ta’ Marzu 2010, Il-Kummissjoni vs Il-?ermanja (C-518/07, ?abra 2010 p. I-1885, punt 17).

(6) Sentenzi tat-23 ta’ April 2009, Falco Privatstiftung u Rabitsch (C-533/07, ?abra p. I-3327, punt 20); tal-10 ta’ Settembru 2009, Eschig (C-199/08, ?abra p. I-8295, punt 58); u tat-28 ta’ Ottubru 2010, Volvo Car Germany (C-203/09, ?abra p. I-10721, punt 40).

(7) Is-Sitt Direttiva tal-Kunsill tas-17 ta’ Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? — Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta’ stima (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23).

(8) COM (73) 950 finali tal-20 ta’ ?unju 1973, li tista’ ti?i kkonsultata fl-indirizz elettroniku http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cmsUpload/170.pdf.

(9) Komunikazzjoni lid-delegazzjonijiet bir-referenza R/2892/1/76 (FIN 758) rev. 1 tal-Kunsill tas-7 ta’ Di?embru 1976 u li tista’ ti?i kkonsultata fl-indirizz elettroniku http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cmsUpload/226.pdf. Il-ver?jonijiet bil-lingwa Gemani?a, Dani?a, Taljana, Olandi?a u Ingli?a g?andhom id-data tat-8 ta’ Di?embru 1976.

(10) Li sar l-Artikolu 25 tad-Direttiva 77/388.

(11) R/3260/76 (FIN 892) li tista’ ti?i kkonsultata fl-indirizz elettroniku http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cmsUpload/227.pdf. Il-ver?joni bil-lingwa ?ermani?a g?andha d-data tat-23 ta’ Di?embru 1976, il-ver?jonijiet bil-lingwa Dani?a, Taljana, Olandi?a u Ingli?a g?andhom id-data tat-22 ta’ Di?embru 1976.

(12) Dokument tal-Kunsill R/2855/76 (FIN 750) tat-23 u l-24 ta’ Novembru 1976 li jista’ ji?i kkonsultat fl-indirizz elettroniku http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cmsUpload/222.pdf.

(13) Il-Kummissjoni tikkwota f’dan ir-rigward, b’mod partikolari, is-sentenza tal-21 ta’ ?unju 1988, Il-Kummissjoni vs L-Irlanda, 415/85 (?abra p. 3097, punti 29 u 30). F’din il-kaw?a l-Kummissjoni kienet, b’mod partikolari, attribwiet lill-Irlanda l-applikazzjoni tar-rata ta’ ?ero g?all-ikel tal-annimali, g?ad-demel u g?a?-?errieg?a, i?da l-Qorti tal-?ustizzja madankollu qieset li l-applikazzjoni tar-rata ta’ ?ero g?al dawn il-fatturi tal-produzzjoni agrikola kienet konformi mad-Direttiva 77/388.

(14) Ara s-sentenza Il-Kummissjoni vs L-Irlanda (i??itata iktar ’il fuq fin-nota ta’ qieg? il-pa?na 13, punt 25).

(15) Li sar l-Artikolu 25(3) tad-Direttiva 77/388 u sussegwentement l-Artikolu 297(1) tad-direttiva dwar is-sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud.

(16) Ara n-nota ta’ qieg? il-pa?na 8.

(17) Telex tal-Kunsill tad-19 ta’ Novembru 1976, Dokument tal-Kunsill R/2847/76 (FIN 747) tat-22/24 ta’ Novembru 1976, li jistg?u ji?u kkonsultati fl-indirizz elettroniku

http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cmsUpload/222.pdf.

(18)   Ara f'dan ir-rigward, id-dokument R/2892/1/76 (FIN 758) rev. 1 tal-Kunsill, tas-7 ta' Di?embru 1976 (ikkwotat fin-nota ta' qieg? il-pa?na 9).

(19)   Ara l-?ames sentenza tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 25(3) tad-Direttiva 77/388 u l-ewwel sentenza tal-Artikolu 298(2) tad-direttiva dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud.

(20)   Li qabel kienet l-ewwel sentenza tal-Artikolu 25(3) tad-Direttiva 77/388.

(21)   Il-proposta tad-Direttiva 77/388 di?à kien fiha regola ta' dan it-tip fit-tielet sentenza tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 27(1), minn qabel ma ?diedu r-raba' u l-?ames sentenzi, ara d-dokument R/2892/1/76 (FIN 758) rev. 1 tal-Kunsill tas-7 ta' Di?embru 1976 (ikkwotat fin-nota ta' qieg? il-pa?na 9).

(22)   Ara g?al kunsiderazzjonijiet analogi mag?mula mill-Kummissjoni meta ppre?entat il-proposta inizjali tad-Direttiva 77/388 (ikkwotata fin-nota ta' qieg? il-pa?na 8), anki jekk b'riferiment g?all-Artikolu 27(11) ta' din il-proposta, il-motivi mressqa fir-rigward, li kumpens e??essiv ikun ekwivalenti g?al g?ajnuna ekonomika. Ara wkoll is-sentenza tat-28 ta' ?unju 1988, Il-Kummissjoni vs L-Italja (3/86, ?abra p. 3369, punt 14).

(23)   Ara l-ittra tar-rappre?entant permanenti tal-Irlanda tad-19 ta' Novembru 1976 (ikkwotata fin-nota ta' qieg? il-pa?na 12).

(24)   It-tielet sentenza tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 27(3), li saret it-tielet sentenza tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 25(3) tad-Direttiva 77/388.

(25)   Ir-raba' sentenza tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 27(3), li saret ir-raba' sentenza tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 25(3) tad-Direttiva 77/388.

(26)   L-ewwel sentenza tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 27(3) li saret l-ewwel sentenza tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 25(3) tad-Direttiva 77/388.

(27)   Ara l-ver?jonijiet su??essivi tal-proposta kif jirri?ultaw mid-dokumenti tal-Kunsill R/2514/76 (FIN 663), tat-22 ta' Ottubru 1976 (il-ver?joni bil-lingwa ?ermani?a g?andha d-data tas-27 ta' Ottubru 1976), li tista' ti?i kkonsultata fl-indirizz elettroniku http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cmsUpload/219.pdf, R/2892/1/76 (FIN 758), tal-25 ta' Novembru 1976 (il-ver?joni bil-lingwa ?ermani?a g?andha d-data tal-1 ta' Di?embru 1976), li tista' ti?i kkonsultata fl-indirizz elettroniku http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cmsUpload/222.pdf, u R/2892/1/76 (FIN 758) rev. 1, tas-7 ta' Di?embru 1976 (ikkwotat fin-nota ta' qieg? il-pa?na 9).

(28)   Ara l-Artikolu 412 tad-Direttiva.

(29)   Is-sentenzi Harbs (ikkwotata fin-nota ta' qieg? il-pa?na 5, punt 27) u Stadt Sunderen (ikkwotata fin-nota ta' qieg? il-pa?na 5, punt 27); ara g?all-iskema partikolari tal-impri?i ?g?ar, is-sentenza tat-28 ta' Settembru 2006, Il-Kummissjoni vs L-Awstrija (C-128/05, ?abra p. I-9265, punt 22), kif ukoll il-konklu?jonijiet li ppre?entajt fis-17 ta' ?unju 2010 fil-kaw?a Schmelz (sentenza tas-26 ta' Ottubru 2010, Schmelz (C-97/09, ?abra p. I-10465, punt 32).

(30)   Ara wkoll il-premessa 5 tad-Direttiva.

(31) Sentenzi tal-10 ta’ Lulju 2008, Sosnowska (C-25/07, ?abra p. I-5129, punt 14); tat-30 ta’ Settembru 2010, Uszodaépít? (C-392/09, ?abra p. I-8791, punt 15); u tat-12 ta’ Mejju 2011, Enel Maritsa Iztok 3 (C-107/10, ?abra p. I-3873, punt 31).

(32) Sentenzi tal-11 ta’ Di?embru 2008, Danfoss u AstraZeneca (C-371/07, ?abra p. I-9549, punt 26); tal-15 ta’ Lulju 2010, Pannon Gép Centrum (C-368/09, ?abra p. I-7467, punt 37); u tat-22 ta’ Di?embru 2010, RBS Deutschland Holdings (C-277/09, ?abra p. I-13805, punt 39).

(33) Sentenzi Danfoss u AstraZeneca (ikkwotata fin-nota ta’ qieg? il-pa?na 32, punt 26), Uszodaépít? (ikkwotata fin-nota ta’ qieg? il-pa?na 31, punt 35) u tat-22 ta’ Di?embru 2010, Dankowski (C-438/09, ?abra p. I-14009, punt 24).

(34) Ara f’dan ir-rigward l-Artikolu 295(1), punti 6 u 7.

(35) Ara f’dan ir-rigward is-sentenza Il-Kummissjoni vs L-Italja (ikkwotata fin-nota ta’ qieg? il-pa?na 22, punt 8).

(36) Fis-sentenza Il-Kummissjoni vs L-Irlanda (ikkwotata fin-nota ta’ qieg? il-pa?na 13, punt 29) kif ukoll fis-sentenza tal-21 ta’ ?unju 1988, Il-Kummissjoni vs Ir-Renju Unit (416/85, ?abra p. 3127, punt 20), il-Qorti tal-?ustizzja madankollu qieset li l-kunsinna tal-fatturi g?all-produzzjoni agrikola kienu suffi?jentement qrib il-konsumatur finali biex ikomplu jibbenefikaw mir-rata derogatorja ta’ ?ero.

(37) Ara s-sentenzi tas-26 ta’ ?unju 2003, MKG-Kraftfahrzeuge-Factoring (C-305/01, ?abra p. I-6729, punt 72); u tat-28 ta’ Ottubru 2010, Axa UK (C-175/09, ?abra p. I-10701, punt 30).

(38) Ara, fil-proposta kkwotata fin-nota ta’ qieg? il-pa?na 8, il-motivi ddedikati lill-Artikolu 27(1), (6), (12), (13) u (16).

(39) Ibidem.

(40) Ara l-motivi ddedikati lir-raba’ u l-?ames in?i?i tal-Artikolu 27(2), fil-proposta kkwotata fin-nota ta’ qieg? il-pa?na 8.

(41) Ara wkoll is-sentenza Stadt Sundern (ikkwotata fin-nota ta’ qieg? il-pa?na 5, punt 28).

(42) Sentenza tal-15 ta’ Lulju 2010, Il-Kummissjoni vs Ir-Renju Unit (C-582/08, ?abra p. I-7195, punt 48).

(43) It-Tlettax-il Direttiva tal-Kunsill 86/560/KEE tas-17 ta’ Novembru 1986 fir-rigward tal-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri li g?andhom x’jaqsmu mat-taxxi ta’ ?aqliq ta’ flus — Arran?amenti g?ar-rifond tat-taxxa fuq il-valur mi?jud lil persuni taxxabbli li ma humiex stabbiliti fit-territorju tal-Komunità (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 129).

(44) Is-sentenza tal-15 ta’ Lulju 2010, Il-Kummissjoni vs Ir-Renju Unit (ikkwotata fin-nota ta’ qieg? il-pa?na 42, punti 28 et seq, 36 u 46).

(45) Sentenzi tas-26 ta’ April 2005, Il-Kummissjoni vs L-Irlanda (C-494/01, ?abra p. I-3331, punt 29); tat-28 ta’ Jannar 2010, Il-Kummissjoni vs Franza (C-333/08, ?abra p. I-757); u tas-7 ta’ April 2011, Il-Kummissjoni vs Il-Portugall (C-20/09, ?abra p. I-2637, punt 31).

(46) Sentenzi tas-26 ta’ ?unju 2003, Il-Kummissjoni vs Franza (C-233/00, ?abra p. I-6625, punt 31); tat-2 ta’ ?unju 2005, Il-Kummissjoni vs Il-Lussemburgu (C-266/03, ?abra p. I-4805, punt 35);

tal-21 ta’ Jannar 2010, Il-Kummissjoni vs Il-?ermanja (C-17/09, ?abra p. I-4, punt 20); u tas-26 ta’ Mejju 2011, Il-Kummissjoni vs Spanja (C-306/08, ?abra p. I-4541, punt 66).

(47) Sentenzi tal-1 ta’ Frar 2001, Il-Kummissjoni vs Franza (C-333/99, ?abra p. I-1025, punt 25); tal-4 ta’ Marzu 2010, Il-Kummissjoni vs L-Italja (C-297/08, ?abra p. I-1749, punt 87); tat-28 ta’ Ottubru 2010, Il-Kummissjoni vs Il-Litwanja (C-350/08, ?abra p. I-10525, punt 33); u Il-Kummissjoni vs Spanja (ikkwotata fin-nota ta’ qieg? il-pa?na 46, punt 66).

(48) L-Artikolu 25(12) u l-Anness ? tas-sitt Direttiva 77/388.

(49) Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom) Nru 1553/89 tad-29 ta’ Mejju 1989 dwar l-arran?amenti uniformi definittivi g?all-?bir ta’ ri?orsi proprji li jakkumulaw mit-taxxa tal-valur mi?jud (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 1, Vol. 1 p. 197).

(50) Sentenzi tal-21 ta’ Frar 2008, Il-Kummissjoni vs L-Italja (C-412/04, ?abra p. I-619, punt 103); tas-16 ta’ Lulju 2009, Il-Kummissjoni vs Il-Polonja (C-165/08, ?abra p. I-6843, punt 42); u tal-5 ta’ Mejju 2011, Il-Kummissjoni vs Il-Portugall (C-267/09, ?abra p. I-3197, punt 25).